

## CONSTRUCTION DE DÉFENSE CANADA

[Page d'accueil](#) > [Bulletins 2012](#) > CDC au travail - juin 2012

 [Version imprimable](#)

### Dans ce numéro

Trenton utilise de la mousse pour prévenir les dommages causés par le feu dans les hangars

Appel d'offres intelligent en vue, dans le cadre d'un projet patrimonial à Halifax

Assurer l'approvisionnement en eau potable propre de la base et de la collectivité

Les employés de CDC ont relevé tout un défi sur l'île de Vancouver

Reconnaître le rendement exceptionnel des employés

Le SMA(IE) et CDC au terre de départ pour l'opération de soutien aux familles militaires

Abonnez-vous

À propos de CDC au travail

## CDC au TRAVAIL

*Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC*

JUIN 2012 / VOLUME 11, NUMÉRO 2

### Trenton utilise de la mousse pour prévenir les dommages causés par le feu dans les hangars

Si un incendie venait à se déclarer dans le hangar 1 récemment construit à la Base des Forces canadiennes (BFC) Trenton – hangar qui abrite la flotte canadienne de C-177 Globemasters – un nouveau système d'extinction des incendies par mousse à grand foisonnement permettrait d'éviter que l'équipement et l'électronique d'aviation coûteux et complexes soient endommagés.

« L'eau et l'électronique ne font pas bon ménage », fait remarquer Vern Haggerty, ...

[Plus](#)



Mise à l'essai du système d'extinction des incendies, premier de son genre au sein du MDN, dans le cadre de la phase de mise en service du hangar 1, qui est d'une valeur de 90 millions de dollars. Des colonnes de mousse se déversaient à partir de buses installées au plafond. En 24 heures, la mousse se transforme en une poudre qu'il suffit ensuite de balayer.

### Appel d'offres intelligent en vue, dans le cadre d'un projet patrimonial à Halifax

Un projet en plusieurs phases visant à restaurer le Manège militaire d'Halifax, une structure du patrimoine située au cœur de la ville, donne à CDC l'occasion de contribuer à la restauration d'un bâtiment historique de cette ville maritime, mais également de mettre à l'essai une approche novatrice relativement à l'obtention de l'expertise nécessaire.

Le manège militaire est un édifice imposant pourvu de tourelles, construit à la fin des années 1880 pour accueillir certaines des nombreuses organisations militaires d'Halifax. Depuis cette

époque, l'installation a été constamment occupée, ...

[Plus](#)

### **Assurer l'approvisionnement en eau potable propre de la base et de la collectivité**

Donnant leur appui au MDN, qui est responsable de l'approvisionnement en eau de la base et de la collectivité voisine de Wainwright (Alberta), les membres du personnel de CDC sont devenus des spécialistes de tous les aspects du traitement de l'eau – des dernières nouveautés en matière de technologie de filtration aux systèmes modernes permettant de recueillir et d'éliminer les effluents restants.

À Wainwright, il était nécessaire de moderniser l'usine de traitement de l'eau, construite dans les années 1960. Ces dernières années, une série de projets de modernisation a été lancée ...

[Plus](#)

### **Les employés de CDC ont relevé tout un défi sur l'île de Vancouver**

Ce n'est pas tous les jours que les membres du personnel de CDC sont appelés à skier, à courir, à faire du ski de fond, du vélo, du canoë et du kayak – tout cela dans la même journée! Pourtant, un groupe constitué de membres du personnel dédiés de CDC a eu l'occasion de découvrir sous un angle nouveau le mode de vie de la côte Ouest, en Colombie-Britannique.

« La course "Snow-to-Surf adventure relay" est une expérience fantastique, parce qu'il n'existe pas beaucoup d'endroits au monde où il est possible de skier, de courir, de faire du vélo et de pagayer en l'espace de quelques heures » explique Susan Low, coordonnatrice ...

[Plus](#)

### **Reconnaître le rendement exceptionnel des employés**

Chaque année, c'est avec fierté que CDC reconnaît les réalisations remarquables de ses employés ainsi que leur contribution à la réussite de la Société. En honorant ces personnes et ces équipes, CDC souligne l'esprit novateur et le dévouement de nos atouts les plus précieux : nos employés. Ce programme célèbre également...

[Plus](#)

### **Le SMA(IE) et CDC au tertre de départ pour l'opération de soutien aux familles militaires**

Alors que l'édition de l'année dernière s'était déroulée par un temps froid et humide, cette année le tournoi de golf du Sous-ministre adjoint (Infrastructure et environnement) et de CDC s'est déroulé sous le soleil, au grand plaisir de tous les participants. Cette activité annuelle de financement a eu lieu ...

[Plus](#)

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada  
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-6-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

**Dans ce numéro**

Trenton utilise de la mousse pour prévenir les dommages causés par le feu dans les hangars

Appel d'offres intelligent en vue, dans le cadre d'un projet patrimonial à Halifax

Assurer l'approvisionnement en eau potable propre de la base et de la collectivité

Les employés de CDC ont relevé tout un défi sur l'île de Vancouver

Reconnaître le rendement exceptionnel des employés

Le SMA(IE) et CDC au terre de départ pour l'opération de soutien aux familles militaires

Abonnez-vous

À propos de CDC au travail

**CDC** au **TRAVAIL**

*Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC*

JUIN 2012 / VOLUME 11, NUMÉRO 2

### Trenton utilise de la mousse pour prévenir les dommages causés par le feu dans les hangars

Si un incendie venait à se déclarer dans le hangar 1 récemment construit à la Base des Forces canadiennes (BFC) Trenton – hangar qui abrite la flotte canadienne de C-177 Globemasters – un nouveau système d'extinction des incendies par mousse à grand foisonnement permettrait d'éviter que l'équipement et l'électronique d'aviation coûteux et complexes soient endommagés.

« L'eau et l'électronique ne font pas bon ménage », fait remarquer Vern Haggerty, gestionnaire, Programme de construction, CDC Trenton. « Nous causerions de grandes pertes si nous utilisions uniquement de l'eau pour éteindre un incendie. La mousse, elle, ne risque pas d'endommager l'aéronef. »

L'ouverture de ce hangar signifie que les Forces canadiennes (FC) peuvent à présent effectuer l'entretien de leurs avions au Canada, dans une installation sécuritaire et bien équipée, et qu'il n'est plus nécessaire de réaliser cet entretien aux États-Unis moyennant 230 000 dollars par mois.

Le fonctionnement du système d'extinction des incendies, premier de son genre au sein du ministère de la Défense nationale (MDN), repose sur le déversement de colonnes de mousse (que M. Haggerty compare à de l'eau savonneuse produite par du savon liquide à vaisselle très concentré, à usage industriel) à partir de buses installées au plafond. Lorsque la mousse touche le sol, elle s'y répand et le recouvre, ce qui a pour effet de priver le feu d'oxygène, et donc d'éteindre l'incendie. En 24 heures, la mousse se transforme en une poudre qu'il suffit ensuite de balayer. L'eau qui contribue à la formation de la mousse est évacuée par les drains de sol et s'écoule dans un réservoir à effluents d'une capacité de 1,5 million de litres.



Un mur de six pieds de mousse est retenu par un plastique lors de la mise à essai du système d'extinction des incendies du hangar 1. Debout, entre la mousse et la porte du hangar, sont (du haut vers le bas) des employés de CDC Dan Heslinga, Siva Gnananayakan, Richard Ellis-Smith, vice-président à Bird Construction, Vern Haggerty, Deanna O'Leary et Wendy Sero

Ce nouveau système a été mis à l'essai le 23 mars 2012, dans le cadre de la phase de mise en service du hangar, qui est d'une valeur de 90 millions de dollars.

L'essai consistait à vérifier si le système pouvait, en moins de deux minutes, remplir d'un mètre de mousse le hangar haut d'environ 10 étages, dont la superficie équivaut à celle de trois patinoires de la Ligue nationale de hockey. ([Cliquez ici](#) pour visionner une courte vidéo sur laquelle on voit le système fonctionner parfaitement au cours de l'essai.)

L'essai visait à mettre en évidence un certain nombre d'aspects du système. Selon Dan Munroe, chef d'équipe, Services de construction, il ne s'agissait pas seulement de vérifier si le système pouvait éteindre un incendie. « Nous devons également contrôler la concentration de la solution moussante de façon qu'elle présente un taux de foisonnement adéquat. » Deux essais ont été réalisés afin de démontrer que le système fonctionne tant en mode manuel (déclenchement par une personne) qu'en mode de détection d'incendie (déclenchement par des détecteurs de flammes infrarouges).

M. Munroe précise que le système d'extinction des incendies fait partie d'un système intégré de sécurité des personnes. Par conséquent, pour pouvoir mettre le système d'extinction des incendies à l'essai, CDC devait s'assurer du bon fonctionnement de tous les éléments du système général. L'essai visait particulièrement le système d'alarme incendie, car ce système déclenche non seulement le déversement de la mousse, mais également la fermeture automatique des portes coupe-feu et l'arrêt des systèmes de distribution de l'air. C'est également le système d'alarme incendie qui permet la diffusion continue d'air frais dans les puits d'escalier utilisés par le personnel pour sortir du hangar. M. Haggerty se souvient d'ailleurs qu'en raison d'un incident de dernière minute lié à l'alarme incendie, l'équipe de CDC et le concepteur du système ont dû travailler en soirée et tôt le matin afin que tout soit prêt à temps pour l'essai.

Toujours selon Haggerty, il a aussi fallu faire en sorte que les capteurs ne détectent que les sources de chaleur susceptibles d'être liées à un incendie, afin d'éviter tout déversement accidentel. « Nous avons beaucoup travaillé à nous assurer que les capteurs ne détecteraient pas le souffle de l'hélice d'un avion à réaction sur l'aire de trafic, un barbecue qu'on allume, ou les gaz d'échappement d'un véhicule. »

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada  
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-6-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

## Dans ce numéro

Trenton utilise de la mousse pour prévenir les dommages causés par le feu dans les hangars

Appel d'offres intelligent en vue, dans le cadre d'un projet patrimonial à Halifax

Assurer l'approvisionnement en eau potable propre de la base et de la collectivité

Les employés de CDC ont relevé tout un défi sur l'île de Vancouver

Reconnaître le rendement exceptionnel des employés

Le SMA(IE) et CDC au terre de départ pour l'opération de soutien aux familles militaires

Abonnez-vous

À propos de  
CDC au travail

## CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

JUIN 2012 / VOLUME 11, NUMÉRO 2

### Appel d'offres intelligent en vue, dans le cadre d'un projet patrimonial à Halifax

Un projet en plusieurs phases visant à restaurer le Manège militaire d'Halifax, une structure du patrimoine située au cœur de la ville, donne à CDC l'occasion de contribuer à la restauration d'un bâtiment historique de cette ville maritime, mais également de mettre à l'essai une approche novatrice relativement à l'obtention de l'expertise nécessaire.

Le manège militaire est un édifice imposant pourvu de tourelles, construit à la fin des années 1880 pour accueillir certaines des nombreuses organisations militaires d'Halifax. Depuis cette époque, l'installation a été constamment occupée, et d'importantes réparations s'imposaient, explique Peter Zwicker, coordonnateur, Contrats de services professionnels, Bureau régional de l'Atlantique de CDC.



Situé au cœur d'Halifax, le manège militaire demeure un lieu historique et un lieu militaire actif. Conçu par Thomas Fuller, l'extérieur s'inspire d'un château médiéval et, était à l'époque, l'une des structures les plus avancées.

Ce projet, divisé en six phases, consiste à restaurer la structure vieillissante. Il a débuté à l'hiver 2011 et s'achèvera en 2019. Au cours des phases 1 et 6, les éléments de fondation, de drainage et de toiture feront l'objet d'importants travaux d'amélioration. Les phases 2 à 5 serviront à consolider chacun des quatre murs.

Selon M. Zwicker, c'est cette partie du projet qui fera ressortir concrètement les avantages de l'approche novatrice adoptée en matière d'approvisionnement.

Les travaux réalisés sur des structures du patrimoine réservent souvent bien des surprises : en effet, les techniques de construction évoluent au fil des années, et il n'existe pas toujours

de registre détaillé des réparations effectuées par le passé. M. Zwicker fait remarquer que les premiers travaux de fondation et de drainage n'ont certainement pas été consignés. « Les apparences étaient trompeuses. » (Se reporter à l'encadré pour connaître les détails d'une autre rencontre inattendue qui s'est produite au début du projet.)

Sachant cela, l'équipe de projet a prévu une phase « prototype » afin de déterminer si elle pouvait réduire le plus possible tout développement inattendu. L'équipe sonde une partie de l'un des murs massifs du manège militaire, et peut ainsi se faire une idée des problèmes susceptibles de se présenter au cours des travaux de réparation des murs qui restent à accomplir. Elle peut aussi déterminer quelles sont les meilleures solutions. M. Zwicker estime que ces travaux seront terminés à l'hiver 2013.

M. Zwicker explique que CDC pourra alors s'appuyer sur une évaluation précise et concrète de la situation (plutôt que sur une maquette du mur présentant le résultat souhaité) pour préparer les documents d'appel d'offres, qui sont destinés aux entrepreneurs dont les services seront nécessaires pour mener à bien les travaux de restauration. « Il y aura moins de variables », explique-t-il, « et l'État obtiendra une valeur accrue. »

M. Zwicker ajoute que, moyennant environ un demi-million de dollars, ces travaux d'avant-projet permettront par la suite d'économiser du temps et de l'argent, car la plupart des surprises n'en seront plus.

### **Que faire de canons devenus désuets?**

Au cours des travaux d'excavation préalables à l'installation de nouveaux drains de semelle – destinés à protéger les fondations du Manège militaire d'Halifax –, des entrepreneurs ont mis au jour une pièce de matériel militaire historique, ensevelie là depuis longtemps.

En vertu des exigences de ce type de travaux, les tranchées creusées doivent présenter une certaine inclinaison et avoir une certaine profondeur. C'est ce qui explique pourquoi la pelle rétrocaveuse a accroché le bord d'un canon, entraînant la découverte de l'ultime cachette de quatre canons datant du milieu du 19<sup>e</sup> siècle.

On ne sait pas exactement comment ces armes, qui étaient utilisées à bord de navires ou pour défendre des fortifications terrestres, ont fini enfouies à proximité du manège militaire, indique Peter Zwicker, coordonnateur, Contrats de services professionnels, Bureau régional de l'Atlantique de CDC. Cependant, d'après les divers experts du domaine militaire et du patrimoine participant au projet, l'explication la plus plausible est qu'avec l'adoption d'armements plus modernes dans les années 1880, le canon est devenu une technologie désuète dont il fallait se débarrasser.

M. Zwicker affirme qu'à l'exception de leur partie inférieure, quelque peu endommagée, les canons étaient « incroyablement bien conservés ». Depuis qu'ils ont été mis au jour, les canons connaissent une nouvelle vie à Shearwater, au sein



Les membres de l'équipe travaillant à la modernisation du manège militaire d'Halifax ont découvert inopinément quatre canons au cours des phases initiales des travaux. Ils ont cessé d'utiliser les machines lourdes pour permettre aux archéologues de procéder à des excavations autour du chantier. Pesant chacune 15 tonnes, ces armes étaient probablement du genre d'armes couramment utilisées au 19<sup>e</sup> siècle pour la défense côtière. Elles ont été transportées à la BFC Shearwater pour être nettoyées et inspectées.

de l'Unité de plongée de la Marine royale canadienne.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada  
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-6-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

## Dans ce numéro

Trenton utilise de la mousse pour prévenir les dommages causés par le feu dans les hangars

Appel d'offres intelligent en vue, dans le cadre d'un projet patrimonial à Halifax

Assurer l'approvisionnement en eau potable propre de la base et de la collectivité

Les employés de CDC ont relevé tout un défi sur l'île de Vancouver

Reconnaître le rendement exceptionnel des employés

Le SMA(IE) et CDC au terre de départ pour l'opération de soutien aux familles militaires

Abonnez-vous

À propos de  
CDC au travail

## CDC au TRAVAIL

*Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC*

JUIN 2012 / VOLUME 11, NUMÉRO 2

### Assurer l'approvisionnement en eau potable propre de la base et de la collectivité

Donnant leur appui au MDN, qui est responsable de l'approvisionnement en eau de la base et de la collectivité voisine de Wainwright (Alberta), les membres du personnel de CDC sont devenus des spécialistes de tous les aspects du traitement de l'eau – des dernières nouveautés en matière de technologie de filtration aux systèmes modernes permettant de recueillir et d'éliminer les effluents restants.



On voit l'usine de traitement de l'eau de Wainwright terminée, de l'équipement de traitement de l'air et la génératrice.

Il était nécessaire de moderniser l'usine de traitement de l'eau de Wainwright, construite dans les années 1960. Ces dernières années, une série de projets de modernisation a été lancée pour répondre à ce besoin.

Plus récemment, CDC a supervisé la construction d'une annexe à l'usine de traitement de l'eau qui accueillerait un système de filtration hautement efficace. Cette technologie agit essentiellement comme un tamis géant et vient s'ajouter à l'approche à barrières multiples visant à protéger l'eau potable. Cette technologie de membranes est capable d'enlever la turbidité et les agents pathogènes, notamment le *Cryptosporidium* et la *Giardia*, qui peuvent causer des infections gastro-intestinales, allant de modérées à mortelles. « La chloration simple ne peut pas les détruire », explique Vitaliy Kharchenko, coordonnateur, Services de construction, CDC Wainwright.

Trois cassettes filtrantes, ainsi que les bassins et canalisations connexes, ont été installés dans la nouvelle annexe en béton de 30 m sur 20 m. (Il est possible d'agrandir le système en ajoutant une quatrième cassette.) Dans le cadre de la phase de mise en service de ce projet de 6,2 millions de dollars, l'un des défis consistait, selon M. Kharchenko, à faire en sorte que les systèmes informatiques qui gèrent les nouveaux filtres fonctionnent de manière harmonieuse avec les systèmes qui permettent d'exploiter l'équipement de traitement des eaux déjà en place.

La construction de trois nouveaux bassins visant à renforcer le système est prévue au printemps 2013. Ces trois bassins, mesurant dans l'ensemble 90 m sur 150 m, remplaceront deux bassins actuels sans revêtement et non aménagés, qui ne sont pas munis de contrôle des débits d'influent ou d'effluent. Par conséquent, le contrôle opérationnel de la décantation et du rejet de l'eau acceptable dans l'environnement, notamment dans le lac d'où provient l'eau (pompée de la rivière Battle à proximité) risque de causer la contamination des poissons.





On voit la cartouche de membranes ZeeWeed 500, ce qui constitue le dernier stade de filtration de l'eau traitée avant qu'elle ne quitte la station.

Les nouveaux bassins seront revêtus d'une doublure en polyéthylène haute densité et permettront le contrôle opérationnel total afin d'assurer la protection de l'approvisionnement en eau potable et de l'environnement. Le nouveau système de bassins permettra de traiter les eaux usées provenant de l'usine de traitement de l'eau, y compris les boues résiduelles de chaux et d'alun issues du processus de traitement initial.

Selon Christian Brazeau, coordonnateur, Projets environnementaux, la construction des nouveaux bassins posera un certain nombre de défis. Il s'agira notamment de gérer les eaux souterraines qui se déverseront inévitablement dans les zones excavées, étant donné que les nouveaux bassins seront situés à proximité du lac, à un endroit où les eaux souterraines sont proches de la surface. « Nous espérons qu'en construisant un barrage souterrain en argile (autrement dit, une tranchée remplie d'argile) nous pourrions limiter sensiblement la quantité d'eaux souterraines qui s'infiltrera dans les zones excavées. »

M. Brazeau précise qu'au cours de l'évaluation environnementale du projet, CDC a également formulé de nombreuses recommandations concernant les mois d'été secs, recommandations qui portaient essentiellement sur le contrôle de l'érosion et des sédiments. Les récentes améliorations et les améliorations à venir à l'ensemble du processus de traitement de l'eau de Wainwright ont présenté un défi intéressant. Les résultats seront non seulement bénéfiques à la population locale de la base, mais également à l'ensemble de la collectivité de Wainwright.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada  
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-6-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

## CONSTRUCTION DE DÉFENSE CANADA

[Page d'accueil](#) > [Bulletins 2012](#) > [CDC au travail - juin 2012](#)

 [Version imprimable](#)

### Dans ce numéro

Trenton utilise de la mousse pour prévenir les dommages causés par le feu dans les hangars

Appel d'offres intelligent en vue, dans le cadre d'un projet patrimonial à Halifax

Assurer l'approvisionnement en eau potable propre de la base et de la collectivité

Les employés de CDC ont relevé tout un défi sur l'île de Vancouver

Reconnaître le rendement exceptionnel des employés

Le SMA(IE) et CDC au terre de départ pour l'opération de soutien aux familles militaires

Abonnez-vous

À propos de CDC au travail

## CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

JUIN 2012 / VOLUME 11, NUMÉRO 2

### Les employés de CDC ont relevé tout un défi sur l'île de Vancouver



L'équipe de la "Snow-to-Surf adventure relay" était composée de Jordan Semeschuk (ski alpin), de Stéphanie Tanguay (ski de fond, 8 km), d'Isadora Debortoli (course de descente, 7,5 km), de Michael Clarke (course à pied, 8,5 km), de Trevor Espenant (vélo de montagne, 12 km), de Coleen Purdey-Morrison (kayak, 5 km), d'Al Paul (vélo de route, 30 km), ainsi que de Geneviève Marquette et de Susan Low (canoë, 5 km).

Ce n'est pas tous les jours que les membres du personnel de CDC sont appelés à skier, à courir, à faire du ski de fond, du vélo, du canoë et du kayak – tout cela dans la même journée! Pourtant, un groupe constitué de membres du personnel dédiés de CDC a eu l'occasion de découvrir sous un angle nouveau le mode de vie de la côte Ouest, en Colombie-Britannique.

« La course "Snow-to-Surf adventure relay" est une expérience fantastique, parce qu'il n'existe pas beaucoup d'endroits au monde où il est possible de skier, de courir, de faire du vélo et de pagayer en l'espace de quelques heures » explique Susan Low, coordonnatrice, Projets environnementaux pour CDC au bureau de Comox, et porte-parole informelle de l'équipe de CDC qui a participé à la course « Snow-to-Surf ».

La « Snow-to-surf » est une course de relais annuelle en huit étapes, qui part du sommet du mont Washington (à 1 585 mètres, ou 5 200 pieds d'altitude) et qui rejoint le niveau de la mer sur les berges de la marina de Comox. Cette course mythique attire des équipes venues de Colombie-Britannique, d'Alberta, de l'État de Washington et d'ailleurs.

L'équipe de CDC, auto-surnommée « l'Équipe Cubicule », y participait pour la première fois. L'« équipe » était composée de membres du personnel de la 19<sup>e</sup> Escadre Comox et du Bureau régional de l'Ouest (ainsi que de l'épouse dévouée de l'un des membres). Menée par Dustin Bennett, coordonnateur, Services de construction, qui avait endossé le rôle de

capitaine, l'équipe arborait des t-shirts de construction accrocheurs, homologués CSA et portant le logo de CDC.

Jour de la course – 29 avril – à l'aube, le ciel était couvert. Les participants sont déposés à leurs points de départ respectifs par Bernie Arthurs et Steve Love, les chauffeurs du véhicule de soutien. Au sommet du mont Washington les conditions sont loin d'être idéales lorsque Jordan Semeschuk, le skieur alpin, est le premier compétiteur : il doit gravir 800 mètres à la course dans la montagne, chaussé de ses bottes de ski. Il doit ensuite trouver son chemin à travers une nappe de brouillard pour descendre la pente et transmettre le poignet élastique à Stéphanie Tanguay, la skieuse de fond qui l'attend pour pouvoir s'élancer sur un parcours de 8 km. Stéphanie, elle, est attendue par la coureuse Isadora DeBortoli (parcours de 7,5 km), qui passe le relais à Mike Clarke, le deuxième coureur (parcours de 8,5 km). L'étape de vélo de montagne (12 km) est assurée par Trevor Espenant, et Coleen Purdey-Morrison effectue le parcours de kayak (5 km). C'est Al Paul qui s'attaque à la plus longue étape de la course – 30 km de vélo de route – tandis que l'étape finale est assurée par Susan Low et Genevieve Marquette, qui pagayent sur une distance de 5 km afin de rejoindre en canot la marina de Comox, où elles feront sonner la cloche d'arrivée. (« Et récupéreront des tickets donnant droit à des bières pour l'équipe », ajoute Mme Low.)

Que retenir de la course? « Nous avons passé une excellente journée et développé un fort esprit d'équipe, et de nombreuses personnes du bureau sont venues nous encourager. Nous avons été tellement occupés par tous les projets mis en œuvre ici, à la BFC Comox, qu'il était important pour nous de sortir et de participer à cette course », déclare Mme Low.

L'Équipe Cubicule a réalisé un temps de 5 heures, 38 minutes et 57 secondes, et a terminé en 175<sup>e</sup> position, parmi plus de 200 équipes participantes. Ses membres sont-ils prêts à renouveler l'expérience? « Tout à fait », affirme Mme Low « Nous préparons déjà nos plans d'entraînement pour l'année prochaine. »

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada  
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-6-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

## Dans ce numéro

Trenton utilise de la mousse pour prévenir les dommages causés par le feu dans les hangars

Appel d'offres intelligent en vue, dans le cadre d'un projet patrimonial à Halifax

Assurer l'approvisionnement en eau potable propre de la base et de la collectivité

Les employés de CDC ont relevé tout un défi sur l'île de Vancouver

Reconnaître le rendement exceptionnel des employés

Le SMA(IE) et CDC au tertre de départ pour l'opération de soutien aux familles militaires

Abonnez-vous

À propos de  
CDC au travail

## CDC au TRAVAIL

*Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC*

JUIN 2012 / VOLUME 11, NUMÉRO 2

### Reconnaître le rendement exceptionnel des employés

Chaque année, c'est avec fierté que CDC reconnaît les réalisations remarquables de ses employés ainsi que leur contribution à la réussite de la Société. En honorant ces personnes et ces équipes, CDC souligne l'esprit novateur et le dévouement de nos atouts les plus précieux : nos employés. Ce programme célèbre également les réalisations exemplaires d'hommes et de femmes qui aident CDC à appuyer le MDN et les Forces canadiennes. Le 8 mai 2012, CDC a annoncé les noms des lauréats des Prix nationaux de 2011-2012, à l'occasion d'une cérémonie organisée à Bibliothèque et Archives Canada, à Ottawa.

#### Lauréats des Prix nationaux de 2011-2012

- Gilles Bernardin, gestionnaire, Opérations à la BFC Petawawa, a reçu le **Prix du président**. Gilles a eu l'honneur de recevoir ce prix prestigieux en raison de ses remarquables capacités en leadership et de sa vaste expérience à diriger des employés et des clients dans le cadre de projets complexes. Professionnel, amical et ouvert, il est toujours disponible pour aider les autres, et ces qualités font sa force à titre de mentor et de chef.
- L'équipe de sécurité-incendie et de sécurité des personnes de la Région de la capitale nationale s'est vue remettre le **Prix du développement des services**. Ce prix vient récompenser l'équipe pour ses connaissances et ses compétences, mais également pour son professionnalisme et pour la contribution exceptionnelle qu'elle apporte au MDN et aux Forces canadiennes. Les membres de l'équipe sont Janette Brodeur, Michael Leduc, Richard Hudon, Daniel Campeau, Laurent Longval, Ian Adams et Dean Scowen.



Les lauréats des Prix nationaux de CDC sont accompagnés des membres de l'équipe de la haute direction, de Robert Presser, président du conseil d'administration, et de Scott Stevenson, sous-ministre adjoint (Infrastructure et environnement).

Le **Prix de l'innovation** a été remis à Faouzi Djafi, agent, Soutien de programme, de la Région du Québec. Faouzi a reçu ce prix pour avoir adapté des logiciels afin de créer des images de chantiers qui peuvent être modifiées pour illustrer les plans des futures infrastructures. Ces images sont particulièrement utiles dans un contexte de planification et lors de présentations.

- Le **Prix commémoratif Robert-Graham** a été remis à Norman Steele, coordonnateur, Projets environnementaux, à Halifax. Norman a reçu ce prix pour son engagement à l'égard de la promotion des pratiques respectueuses de l'environnement, tant au travail que dans sa collectivité.
- Jenelle Ramnath, coordonnatrice, Services environnementaux, à Kingston, a reçu le **Prix de la satisfaction de la clientèle (individuel)**. Jenelle a été choisie pour son service à la clientèle toujours remarquable, pour la grande priorité qu'elle accorde aux exigences environnementales du MDN, et pour l'appréciation de son travail par l'ensemble du personnel de CDC de la Région de l'Ontario.
- Le **Prix de la satisfaction de la clientèle (équipe)** a été décerné à l'équipe du projet de l'installation à moyen terme, de la Région de la capitale nationale, qui est composée de Louis Brisson, d'Alicia Phinney et de Ryan Maher. C'est l'approche collaborative et proactive de l'équipe à l'égard de la résolution de difficultés complexes qui lui a valu ce prix.

Cette année encore, c'est le président et premier dirigeant de CDC, James Paul, qui a procédé à la remise du **Prix des amis de CDC**. Ce dernier a été décerné au Lt Col Wayne Gauthier, récompensé pour son approche collaborative et pour son engagement partagé à mener à bien, de façon efficace, le programme de la Direction – Réalisation des projets de construction.

Alors que le programme de remise des prix touchait à sa fin, un invité spécial a fait son entrée. Représentant notre client-partenaire, le Sous-ministre adjoint (Infrastructure et environnement) Scott Stevenson s'est adressé à l'assistance, composée d'employés du siège social.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada  
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-6-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

## Dans ce numéro

Trenton utilise de la mousse pour prévenir les dommages causés par le feu dans les hangars

Appel d'offres intelligent en vue, dans le cadre d'un projet patrimonial à Halifax

Assurer l'approvisionnement en eau potable propre de la base et de la collectivité

Les employés de CDC ont relevé tout un défi sur l'île de Vancouver

Reconnaître le rendement exceptionnel des employés

Le SMA(IE) et CDC au tertre de départ pour l'opération de soutien aux familles militaires

Abonnez-vous

À propos de  
CDC au travail

## CDC au TRAVAIL

*Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC*

JUIN 2012 / VOLUME 11, NUMÉRO 2

### Le SMA(IE) et CDC au tertre de départ pour l'opération de soutien aux familles militaires

Alors que l'édition de l'année dernière s'était déroulée par un temps froid et humide, cette année le tournoi de golf du Sous-ministre adjoint (Infrastructure et environnement) et de CDC s'est déroulé sous le soleil, au grand plaisir de tous les participants. Cette activité annuelle de financement a eu lieu dernièrement – le 31 mai 2012 – sur le parcours de golf de Mont Cascades, à Cantley (Québec). Le tournoi, auquel 137 golfeurs ont participé, a connu un immense succès. Il a été suivi d'un banquet et d'une cérémonie de remise de prix. Un tirage a permis d'amasser 642 \$ destinés au Fonds pour les familles des militaires et au programme Sans limites. Cette année, l'équipe de CDC composée de Peng Lim, Laura Blais, Andrew Murray et Andy Ruta a remporté les honneurs (photo de droite).



Sur la photo de gauche, prise avant le coup de départ, on voit (de gauche à droite) James Paul, président et premier dirigeant de CDC; Holmer Berthiaume, directeur – Équipe de transformation, Infrastructure et Environnement, du MDN; et Daniel Benjamin, vice-président, Opérations, de CDC.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada  
Defence Construction Canada



Dernière mise à jour : 3-6-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

## CONSTRUCTION DE DÉFENSE CANADA

[Page d'accueil](#) > [Bulletins 2012](#) > [CDC au travail - juin 2012](#)

 [Version imprimable](#)

### Dans ce numéro

Trenton utilise de la mousse pour prévenir les dommages causés par le feu dans les hangars

Appel d'offres intelligent en vue, dans le cadre d'un projet patrimonial à Halifax

Assurer l'approvisionnement en eau potable propre de la base et de la collectivité

Les employés de CDC ont relevé tout un défi sur l'île de Vancouver

Reconnaître le rendement exceptionnel des employés

Le SMA(IE) et CDC au terre de départ pour l'opération de soutien aux familles militaires

Abonnez-vous

À propos de  
CDC au travail

### Abonnez-vous

Abonnez-vous en envoyant votre nom et votre adresse courriel à [la rédaction](#).



Construction de Défense Canada  
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-6-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

[Page d'accueil](#) > [Bulletins 2012](#) > [CDC au travail - juin 2012](#)

 [Version imprimable](#)

## Dans ce numéro

Trenton utilise de la mousse pour prévenir les dommages causés par le feu dans les hangars

Appel d'offres intelligent en vue, dans le cadre d'un projet patrimonial à Halifax

Assurer l'approvisionnement en eau potable propre de la base et de la collectivité

Les employés de CDC ont relevé tout un défi sur l'île de Vancouver

Reconnaître le rendement exceptionnel des employés

Le SMA(IE) et CDC au tertre de départ pour l'opération de soutien aux familles militaires

Abonnez-vous

À propos de  
CDC au travail

## À propos de CDC au travail

CDC au travail est le bulletin des Services de l'entreprise de CDC, livré tous les deux mois à nos partenaires des secteurs public et privé ainsi qu'au public en général. Les articles de CDC au travail sont axés sur les réussites en matière de prestation de services, allant des projets les plus complexes aux idées innovatrices qui font économiser du temps et de l'argent.

Envoyez vos idées de textes ou vos commentaires sur le bulletin à [la rédaction](#).

Le prochain numéro de CDC au travail sera publié en août 2012.



Construction de Défense Canada  
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-6-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)